



Ассамблея

Distr.: General
19 July 2007
Russian
Original: English

Тринадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
9–20 июля 2007 года

Заявление Председателя о работе Ассамблеи на тринадцатой сессии

1. С 9 по 20 июля 2007 года в Кингстоне проходила тринадцатая сессия Ассамблеи Международного органа по морскому дну, в рамках которой были проведены ее 108–113-е заседания.

Утверждение повестки дня

2. На своем 108-м заседании 9 июля 2007 года Ассамблея утвердила свою повестку дня на тринадцатой сессии (ISBA/13/A/1).

Выборы Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи

3. На 108-м заседании Председателем Ассамблеи на тринадцатой сессии был избран Олуфоладжими Модупе Акинтола (Нигерия). По итогам консультаций в региональных группах заместителями Председателя были избраны представители Гондураса (латиноамериканские и карибские государства), Румынии (восточноевропейские государства), Республики Корея (Азия) и Нидерландов (западноевропейские и другие государства).

Назначение и доклад Комитета по проверке полномочий

4. Ассамблея избрала Комитет по проверке полномочий в соответствии с правилом 24 своих правил процедуры. В состав Комитета вошли следующие государства: Австралия, Гайана, Кения, Китай, Мальта, Панама, Польша, Южная Африка и Япония. Председателем Комитета был избран г-н Дин Биалек (Австралия). Комитет провел одно заседание 17 июля 2007 года.

5. Комитет рассмотрел полномочия представителей, участвующих в тринадцатой сессии Ассамблеи. В распоряжении Комитета находился меморандум Секретариата от 17 июля 2007 года о статусе этих полномочий. Доклад Комитета содержится в документе ISBA/13/A/4. На своем 113-м заседании, состоявшемся 20 июля 2007 года, Ассамблея утвердила доклад Комитета. Решение Ассамблеи относительно полномочий содержится в документе ISBA/13/A/5.



Ежегодный доклад Генерального секретаря

6. На своем 109-м заседании 12 июля 2007 года Генеральный секретарь представил Ассамблее свой ежегодный доклад (ISBA/13/A/2), как предписано в пункте 4 статьи 166 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Представив обычный отчет о работе Органа за последние 12 месяцев, Генеральный секретарь произвел также обзор программы работы на 2005–2007 годы и представил предлагаемую программу работы Органа на период 2008–2010 годов.

7. Генеральный секретарь указал, что по состоянию на 1 мая 2007 года насчитывалось 153 участника Конвенции и 127 участников Соглашения 1994 года об осуществлении Части XI Конвенции. Он настоятельно призвал 26 членов Органа, участвующих в Конвенции, но не являющихся пока участниками Соглашения 1994 года, ратифицировать Соглашение 1994 года, а всех членов — ратифицировать оба документа, чтобы обеспечить универсальное участие.

8. Генеральный секретарь подчеркнул важное значение участия членов Органа в работе Органа, отметив, что хроническая проблема слабой посещаемости и отсутствия кворума на заседаниях Органа означает, что кто бы то ни было может оспорить силу различных решений органов Органа, даже если они принимаются консенсусом. В этой связи он настоятельно призвал председателей региональных групп поставить этот вопрос в своих соответствующих группах.

9. Что касается основной работы Органа, то Генеральный секретарь заявил, что, как и в предыдущие периоды, основное внимание Органа за период 2008–2010 годов будет сосредоточено на научно-технической работе, необходимой для выполнения им своих функций по Конвенции и Соглашению 1994 года, и в частности на поощрении более глубокого понимания потенциального экологического воздействия глубоководной добычи.

10. Генеральный секретарь указал, что секретариат будет развивать успех проведенных Органом международных научных практикумов в целях расширения международного сотрудничества в области морских научных исследований. В свете событий в секторе морских полезных ископаемых Орган будет пристально следить за тенденциями в области глубоководной разработки полезных ископаемых морского дна.

11. Генеральный секретарь указал, что Орган будет продолжать выполнять свои надзорные функции в отношении восьми контракторов и что Совету будет представлен его доклад о пятилетнем обзоре. Орган будет продолжать оказывать как можно большее содействие Юридической и технической комиссии, как, например, помощь экспертов, предоставлявшихся им в течение последних двух лет в целях оказания Комиссии содействия в разработке рассматриваемых в настоящее время проектов правил. Что касается соображений о будущем численном и членском составе Юридической и технической комиссии и о процессе будущих выборов, то Генеральный секретарь добавил, что, по его мнению, следует ввести систему, при которой выборы членов Юридической и технической комиссии проводились бы поэтапно, с тем чтобы обеспечить преемственность ее состава. Он просил членов рассмотреть возможность изменений, охарактеризованных в его записке от 4 июня 2007 года (ISBA/13/C/2).

12. Генеральный секретарь указал, что два основных компонента работы Органа остаются неизменными: разработка центрального хранилища данных и создание геологической модели залежей полиметаллических конкреций в зоне разлома Кларион-Клиппертон (ЗКК). Секретариат будет изучать события, касающиеся разведки и разработки ресурсов континентального шельфа за пределами 200 морских миль, как предусмотрено в пункте 4 статьи 82 Конвенции.

13. Генеральный секретарь указал, что в течение ближайших трех лет Органом будут созданы три международных практикума: один по обзору результатов проекта по геологической модели, второй по вопросам сотрудничества в области морских научных исследований и третий по стандартизации экологических данных, касающихся залежей полиметаллических сульфидов в Районе.

14. Генеральный секретарь заявил, что Орган будет продолжать работать совместно с международным научным сообществом и подрядчиками над выявлением вопросов для международного сотрудничества. В результате проведенных Органом практикумов он рассматривает возможность сотрудничества с «Переписью морской жизни».

15. Орган будет продолжать вести сбор информации и создавать и развивать уникальные базы данных научно-технического характера, включая базы экологических данных по трем видам полезных ископаемых, рассматриваемым в настоящее время.

16. Генеральный секретарь сообщил Ассамблее, что по состоянию на 13 апреля 2007 года 23 государства-члена учредили постоянные представительства при Органе. Что касается Протокола о привилегиях и иммунитетах Органа, то он указал, что по состоянию на 13 июня 2007 года 23 члена стали участниками Протокола. Генеральный секретарь подчеркнул важное значение Протокола для представителей государств-членов, участвующих в заседаниях, поскольку он обеспечивает им защиту в период работы и в пути.

17. Генеральный секретарь заявил, что Орган поддерживает хорошие рабочие отношения с Отделом по вопросам океана и морскому праву и с другими подразделениями, ведущими работу в сфере его компетенции, включая Сеть по океанам и прибрежным районам («ООН-океаны») и Атлас океанов Организации Объединенных Наций. Он указал также, что в апреле 2007 года в помещениях Органа Международный трибунал по морскому праву провел свой второй региональный практикум, посвященный роли Трибунала в урегулировании споров, касающихся морского права, в программу работы которого была включена информационная сессия по правовым и техническим аспектам работы Органа.

18. Генеральный секретарь напомнил Ассамблее, что в 2006 году Орган утвердил бюджет в размере 11 782 000 долл. США на финансовый период 2007–2008 годов. По состоянию на 30 июня 2007 года Орган получил 82 процента начисленных взносов. Генеральный секретарь настоятельно призвал 40 государств, которые еще не внесли свои взносы, сделать это. Он сообщил также Ассамблее, что за период 1998–2006 годов задолженности по взносам составляют 302 218 долл. США. Он напомнил государствам-членам, что согласно статье 184 Конвенции и правилом 80 правил процедуры Ассамблеи государства-члены, имеющие задолженность за два года или более, не имеют права голоса.

19. Генеральный секретарь поблагодарил различных вкладчиков в Целевой фонд добровольных взносов, в том числе Испанию, которая недавно перечислила 20 018 долл. США, и настоятельно призвала других членов рассмотреть возможность внесения взносов. Применительно к Дарственному фонду Международного органа по морскому дну Генеральный секретарь напомнил, что он был учрежден в 2006 году для целей поощрения и стимулирования морских научных исследований в Районе и создания возможностей прохождения подготовки квалифицированными исследователями из развивающихся стран. Он добавил, что круг ведения и процедуры Фонда были представлены Финансовому комитету для обзора в ходе нынешней сессии и после рассмотрения Советом будут вынесены на рассмотрение Ассамблеи.

20. Генеральный секретарь отметил, что у Органа имеется неплохая справочная библиотека и веб-сайт, к которым могут обращаться государства-члены и прочие стороны в поисках информации, и что просьбы о предоставлении различного рода информации с каждым годом становятся все более многочисленными. Орган выпускает также регулярные публикации, включая свод избранных решений, справочник и отчеты о практикумах. Веб-сайт недавно был переработан с целью обеспечить пользователям большую функциональность.

21. В связи с ежегодным докладом Генерального секретаря с заявлениями выступили делегации: Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Вьетнама, Гайаны, Ганы, Гондураса, Индии, Индонезии, Испании, Китая, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Польши, Португалии, Сенегала, Соединенного Королевства, Тринидада и Тобаго, Уганды, Южной Африки, Ямайки и делегация-наблюдатель Организации Объединенных Наций.

22. Члены выразили свое общее удовлетворение подробным докладом и заявили о своей поддержке работы, проделанной в течение 2005–2007 годов, дав ей высокую оценку. Одна делегация, выразив удовлетворение глубокой проработкой научного аспекта следующей трехгодичной программы, высказала мнение о том, что морские научные исследования должны и впредь составлять главное направление деятельности Органа. Другие делегации выразили мнение о том, что научная работа, которую будет проводить Орган, должна быть синхронизирована с принятием комплекса правил по полиметаллическим сульфидам и кобальтоносным железо-марганцевым коркам. Была выражена существенная поддержка разработке геологической модели ресурсов полиметаллических конкреций в зоне разлома Кларион-Клиппертон, и ряд делегаций выразили свою заинтересованность в разработке моделей таких ресурсов для центральной части Индийского океана.

23. Что касается экологических данных, то Органу было поручено расширить центральное хранилище данных. Была дана высокая оценка результатам проекта «Каплан» и сформулирована просьба о получении окончательного доклада и о том, чтобы он имелся в распоряжении делегаций Генеральной Ассамблеи при обсуждении морского биоразнообразия в морских районах за пределами национальной юрисдикции.

24. Ряд делегаций выразили свое удовлетворение библиотекой Органа и новым веб-сайтом. Вместе с тем одна делегация обратилась с просьбой о том, чтобы на сайте были выставлены официальные документы предыдущих сессий (с первой по десятую).

25. Что касается отношений со страной пребывания, то Постоянный представитель Ямайки при Международном органе по морскому дну сообщил Ассамблее, что Ямайка ведет работу по заключению официального соглашения с Органом по вопросу о трудоустройстве супругов сотрудников.

26. Одна из делегаций запросила разъяснения по сети «ООН-океаны» и ее вкладу в рассмотрение вопросов морского и морского торгового права. Генеральный секретарь пояснил, что этот орган занимается координацией работы системы Организации Объединенных Наций по вопросам океана во избежание дублирования между учреждениями. В предыдущие годы сеть рассматривала такие вопросы, как цунами. Работа сети «ООН-океаны» ведется через посредство целевых групп, в которых участвуют заинтересованные учреждения, с ограниченным сроком полномочий. В рамках сети «ООН-океаны» был создан веб-сайт под наименованием «Атлас океанов Организации Объединенных Наций», в работе которого участвует Орган. Ряд делегаций выразили удовлетворение проводимыми Органом научно-техническими практикумами. Делегация Индонезии поблагодарила Генерального секретаря за проведенный недавно в Монадо (Индонезия) семинар, посвященный работе Органа. Делегации хотели бы знать, возможно ли проведение семинаров в других странах для расширения осведомленности о работе Органа. Генеральный секретарь отметил, что в ответ на просьбы, поступившие ранее, Орган запланировал созыв семинаров в Бразилии и Нигерии в 2007 году. Семинар в Бразилии был перенесен на первую часть 2008 года, а с учетом недавних выборов в Нигерии он ожидает подтверждения или пересмотра сроков.

27. Делегации настоятельно призвали 26 членов Органа, которые еще не стали участниками Соглашения 1994 года (см. пункт 7 выше), присоединиться к нему. Делегации приветствовали также Беларусь, Лесото, Марокко, Молдову, Ниуэ и Черногорию, которые стали членами Органа в течение 2006 и 2007 годов.

28. Некоторые делегации настоятельно призвали государства-члены, еще не ратифицировавшие Протокол о привилегиях и иммунитетах Органа, сделать это. Бразилия заявила, что она надеется ратифицировать Протокол к концу года и что этот вопрос обсуждается в ее Кабинете.

29. Применительно к разделу доклада Генерального секретаря, посвященному бюджету и финансам (ISBA/13/A/2, раздел VIII), прозвучали призывы к странам, имеющим задолженность по выплате взносов в счет административных расходов Органа, погасить свою задолженность в кратчайшие сроки.

30. Многие делегации выразили свою признательность Целевому фонду добровольных взносов, отметив, что он способствовал обеспечению участия членов из развивающихся стран в заседаниях Юридической и технической комиссии и Финансового комитета.

31. Учреждение специального Дарственного фонда для поощрения морских научных исследований приветствовалось многими делегациями, которые отметили, что он будет способствовать участию ученых из развивающихся стран в деятельности в Районе, укрепляя тем самым концепцию общего наследия человечества. Представитель Сенегала сообщил Ассамблее, что позднее в 2007 году Сенегал откроет постоянное представительство на Ямайке.

32. Ряд делегаций выразил свою признательность стране пребывания за оказываемую Органу поддержку и гостеприимность по отношению к представителям на сессиях Органа.

33. Что касается вопроса о слабой посещаемости сессии Органа, то обращенный к делегациям призыв Генерального секретаря оказать воздействие на своих коллег в плане необходимости участия в заседаниях Органа встретил горячую поддержку. Выразив свою поддержку усилиям Генерального секретаря по активизации участия членов в заседаниях Органа, ряд делегаций внес дополнительные предложения. В их числе было предложено изменить сроки проведения заседаний Органа, призвать представителей членов, участвующих в работе Шестого комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принять участие в работе Органа, распространять аннотированные повестки дня заседаний Органа в печатном формате среди представительств и ведомств в столицах и проводить разъяснительную работу среди государств-участников, не имеющих выхода к морю, в том плане, что общее наследие человечества в равной степени применимо и к ним.

34. На 111-м заседании Ассамблеи 18 июля 2007 года Ямайка организовала специальную церемонию, на которой главный зал заседания Ямайского конференционного центра был переименован в Зал заседаний им. Кеннета Рэттрея в память о Кеннете Рэттрее, видном юристе и генеральном докладчике на Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В церемонии приняли участие министр иностранных дел и внешней торговли Энтони Хилтон и члены семьи покойного г-на Рэттрея. Председатель Ассамблеи приветствовал гостей, отметив, что г-н Рэттрей был видным и успешным деятелем в международном праве.

35. Генеральный секретарь указал, что вполне уместно, что главный зал заседаний в конференционном центре будет носить имя г-на Рэттрея, поскольку это обеспечит Кеннету Рэттрею достойное место в истории Ямайки, равно как и Международного органа по морскому дну.

36. Сенатор Энтони Хилтон, министр иностранных дел и внешней торговли Ямайки, заявил, что г-н Рэттрей был выдающимся ямайским дипломатом и юристом, чей вклад в развитие международного права позволяет зачислить его в особую категорию. Он сказал, что г-н Рэттрей, несомненно, был бы горд успехами, достигнутыми Органом на сегодняшний день в деле разработки надлежащего нормативного механизма для будущего освоения минеральных ресурсов международного района морского дна. Отметив, что в 2007 году отмечается двадцать пятая годовщина с момента принятия и открытия для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в Монтего-Бее (Ямайка), он заявил, что правительство Ямайки считает, что церемония переименования главного зала заседаний позволит воздать должное памяти г-на Рэттрея.

37. Председатели различных региональных групп — Соединенное Королевство от имени западноевропейских и других государств, Южная Африка от имени африканских государств, Индия от имени азиатских государств, Польша от имени восточноевропейских государств и Гондурас от имени латиноамериканских и карибских государств — все воздали должное г-ну Рэттрею как одному из отцов-основателей морского права, Органа и концепции, согласно ко-

торой океан и его ресурсы за пределами национальной юрисдикции должны быть признаны в качестве общего наследия человечества.

38. Сын покойного г-на Рэттрея Кеннет Рэттрей поблагодарил Ассамблею за большую честь и дань памяти его отцу и выразил надежду на то, что сессии Органа всегда будут руководствоваться духом и философией дела всеобщего наследия человечества.

Доклад и рекомендации Финансового комитета

39. На своем 112-м заседании 19 июля 2007 года Ассамблея рассмотрела доклад Финансового комитета (ISBA/13/A/3-ISBA/13/C/5) и содержащиеся в нем рекомендации Ассамблее и Совету.

40. Ассамблея постановила назначить независимым ревизором Органа на 2007 и 2008 годы компанию «Делойт энд Туш». Ассамблея утвердила начисленные взносы Беларуси, Лесото, Марокко, Молдовы, Ниуэ и Черногории, которые стали членами в 2006 и 2007 годах, в административный бюджет Органа и Фонд оборотных средств на 2006 и 2007 годы, как было рекомендовано Финансовым комитетом в пункте 11 его доклада.

41. Что касается суммы в размере 135 000 долл. США, которая была авансирована в Целевой фонд добровольных взносов за счет заявочных сборов, выплаченных зарегистрированными первоначальными вкладчиками согласно резолюции II третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву с момента создания Фонда, то Ассамблея утвердила рекомендацию, содержащуюся в пункте 7 доклада Финансового комитета.

42. Что касается условий службы Генерального секретаря, то Ассамблея утвердила рекомендацию, содержащуюся в пункте 13 доклада Финансового комитета, о том, чтобы четырехлетний срок полномочий начинался 1 января года, следующего за выборами, и заканчивался 31 декабря четвертого по счету года.

Круг ведения, ориентиры и процедуры Дарственного фонда Международного органа по морскому дну

43. На своем 112-м заседании Ассамблея по рекомендации Финансового комитета постановила утвердить круг ведения, ориентиры и процедуры Дарственного фонда Международного органа по морскому дну. Решение Ассамблеи содержится в документе ISBA/13/A/6 и к нему прилагаются круг ведения, ориентиры и процедуры Дарственного фонда Международного органа по морскому дну.

Сроки проведения следующей сессии Ассамблеи

44. Следующая сессия Ассамблеи состоится 26 мая — 6 июня 2008 года.